

Loxias

Pour citer cet article :

Valerio Vittorini,
" Il viaggio in Oriente
Loxias, 58
Antologia dei resoconti dei viaggiatori italiani nel mondo arabo nel XIX secolo ",
mis en ligne le 03 septembre 2017.
URL : <http://revel.unice.fr/loxias/index.html?id=8731>

[Voir l'article en ligne](#)

AVERTISSEMENT

Les publications du site REVEL sont protégées par les dispositions générales du Code de la propriété intellectuelle.

Conditions d'utilisation - respect du droit d'auteur et de la propriété intellectuelle

L'accès aux références bibliographiques et au texte intégral, aux outils de recherche ou au feuilletage de l'ensemble des revues est libre, cependant article, recension et autre contribution sont couvertes par le droit d'auteur et sont la propriété de leurs auteurs.

Les utilisateurs doivent toujours associer à toute unité documentaire les éléments bibliographiques permettant de l'identifier correctement et notamment toujours faire mention du nom de l'auteur, du titre de l'article, de la revue et du site Revel. Ces mentions apparaissent sur la page de garde des documents sauvegardés sur les postes des utilisateurs ou imprimés par leur soin.

L'université de Nice-Sophia Antipolis est l'éditeur du portail REVEL @Nice et à ce titre détient la propriété intellectuelle et les droits d'exploitation du site.

L'exploitation du site à des fins commerciales ou publicitaires est interdite ainsi que toute diffusion massive du contenu ou modification des données sans l'accord des auteurs et de l'équipe Revel.

Vient de sortir

*Il viaggio in Oriente
Antologia dei resoconti dei viaggiatori italiani nel
mondo arabo nel XIX secolo*

Valerio Vittorini

Valerio Vittorini est professeur de Langue, Littérature italienne et Histoire dans les Lycées italiens et membre associé du CTEL (Centre Transdisciplinaire d'Épistémologie de la Littérature et des Arts vivants) de l'Université Nice Sophia Antipolis. Il est aussi auteur d'articles scientifiques et de textes d'Histoire de la littérature italienne, parmi lesquels le dernier est *Dal testo al mondo* (Torino, Paravia, 2012). Son domaine de recherche est la littérature comparée, la littérature de voyage et la littérature postcoloniale.

Valerio Vittorini è docente di Lingua, Lettere italiane e Storia nei licei italiani e membro associato del CTEL (Centre Transdisciplinaire d'Épistémologie de la Littérature et des Arts vivants) dell'Università di Nice Sophia Antipolis. È autore di diversi articoli scientifici e di alcuni manuali di Storia della letteratura italiana, l'ultimo dei quali è *Dal testo al mondo* (Torino, Paravia, 2012). Le sue attività di ricerca comprendono la letteratura comparata, la letteratura di viaggio e la letteratura post-coloniale.

Gorgio Pozzi Editore, septembre 2017. Publié avec le concours du CTEL, Université Nice Sophia Antipolis.

[*Le Voyage en orient. Anthologie des relations des voyageurs italiens dans le monde arabe au XIX^e siècle*]

Il viaggio in Oriente propone un'ampia scelta di brani significativi tratti da opere di autori italiani che hanno viaggiato nel mondo arabo-musulmano nel corso del XIX secolo. Opere di questo tipo sono numerose in altri paesi europei, dove la letteratura di viaggio è molto studiata. I testi dei viaggiatori italiani sono invece poco conosciuti, e nella maggior parte dei casi non sono più pubblicati da decenni. Si tratta di testi che rivestono un grande interesse proprio se messi a confronto con i più illustri modelli francesi e inglesi, in quanto si rivelano in gran parte portatori di uno sguardo sul mondo arabo molto diverso, più "umanistico" e assai meno "imperiale". Nei *récits de voyage* francesi e inglesi infatti, si passa rapidamente dall'immagine benevola del mondo arabo, caratteristica degli illuministi settecenteschi, al brusco distacco operato da Chateaubriand e che sarà dominante, con innumerevoli sfumature, durante tutto il XIX secolo, preannunciando e accompagnando il lungo processo di colonizzazione che comincerà nel 1830 con la conquista dell'Algeria. Nei *récits de voyage* italiani invece si manifesta un'evoluzione molto più difficile, lenta e conflittuale. Nello sguardo disorientato e incerto che questi autori rivolgono al mondo arabo emergono le tracce di una familiarità antica, secolare, segni di un'attitudine universalistica e umanista propria della cultura italiana e, allo stesso tempo, l'esempio inatteso di una approccio all'altro strettamente pragmatico, né ideologico, né pregiudiziale. Tuttavia questo interessante punto di vista sarà abbandonato nel corso dell'Ottocento per modelli più "moderni" e incisivi, e la visione francese e inglese dei rapporti tra Occidente e Oriente finirà per influenzare anche i resoconti di viaggio italiani.

Le Voyage en Orient propose un large choix d'extraits significatifs tirés d'œuvres d'auteurs italiens qui ont voyagé dans le monde arabo-musulman au cours du XIX^e siècle. Des ouvrages de ce genre sont nombreux dans d'autres pays européens, où la littérature de voyage est beaucoup étudiée. Les textes des voyageurs italiens sont, eux, peu connus, et dans

la plupart des cas ils ne sont plus édités depuis des décennies. Il s'agit de textes qui présentent un intérêt particulier comparés aux modèles français et anglais les plus illustres, dans la mesure où, pour une large part, ils révèlent un point de vue très original sur le monde arabe, plus « humaniste » et moins « impérialiste ». Dans les récits de voyage français et anglais, en effet, on passe rapidement d'un imaginaire bienveillant du monde arabe, caractéristique des Lumières du XVIII^e siècle, à la brusque prise de distance d'un Chateaubriand, point de vue qui sera dominant, avec de nombreuses nuances, durant tout le XIX^e siècle, annonçant et accompagnant le long processus de colonisation qui commencera en 1830 avec la conquête de l'Algérie.

Dans les récits de voyage italiens, au contraire, se dessine une évolution plus difficile, lente et conflictuelle. Dans ce regard désorienté et incertain que ces auteurs jettent sur le monde arabe, se révèlent les traces d'une familiarité ancienne, séculaire, signes d'une attitude universaliste et humaniste propre à la culture italienne, et en même temps, l'exemple inattendu d'une approche de l'autre strictement pragmatique, exempte d'idéologie et de préjugés. Toutefois ce point de vue intéressant sera abandonné au cours du XIX^e siècle au profit de points de vue plus « modernes », plus incisifs, tandis que la conception française et anglaise des rapports entre Occident et Orient finira par influencer aussi les relations de voyages italiens.

Table des matières

Introduzione

Felice Caronni

L'aggressione in particolare
Il porto di Cartagine

Filippo Pananti

La prigionia
L'appello alle potenze europee

Giovanni Battista Belzoni

Una notte insolita
Il piacere della scoperta

Amalia Nizzoli

L'harem del Defterdar-Bey
L'harem di Abdi-Bey
L'hammam

Felice De Vecchi

L'arrivo a Istanbul

Cristina Trivulzio Barbiani di Belgiojoso

Contro la colonizzazione
Gli harem turchi
La bella Maleka

Edmondo De Amicis

L'arrivo a Tangeri
Lo sguardo dell' «altro»
Il negoziante di Fez
Costantinopoli

Cronologia

Il viaggio in Oriente

Antologia dei resoconti dei viaggiatori italiani
nel mondo arabo nel XIX secolo

a cura di
VALERIO VITTORINI



Giorgio Pozzi Editore

Domenico Morelli, *Il bagno turco* (1876)

ISBN: 9788896117712

110 p., 15€

<http://www.giorgiopozzieditore.it/collane/popoli-societa-e-culture/45-il-viaggio-in-oriente-antologia-degli-orientalisti-italiani-dell-ottocento.html>